

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Laly



EN

Instructions for specialist dealer

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: C, 2022-11

FR

Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : C, 2022-1

NL

Instructies voor de vakhandelaar

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: C, 2022-11

DE

Hinweise für den Fachhändler

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestand-teil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: C, 2022-11

IT

Istruzioni per il rivenditore

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: C, 2022-11

ES

Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: C, 2022-11

PL

Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: C, 2022-11

CS

Pokyny pro specializovaného prodejce

Tento návod k obsluze je součástí dodávky a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: B, 2022-11

All rights reserved, including translation.

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.

Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.

Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.

1 Content

Content	1
1 Preface	1
2 Your product	1
3 Before use	1
4 Assembly	2
5 Using your shower chair	2
6 Maintenance	3
7 Technical specifications	3

2 Preface

First of all we wish to thank you for the trust you placed in us by selecting a **VERMEIREN** product.

Before using the shower chair, read the instruction manual carefully: it will familiarise you with this product.

If you still have questions after reading this manual, do not hesitate to contact your specialist dealer. He/she will be glad to help you.

Important note

To ensure your safety and to prolong the lifetime of your product, please take good care of it and have it checked and serviced on a regular basis.

This manual reflects the latest product developments. Vermeiren has the right to implement changes to this type of product without any obligation to adapt or replace similar products previously delivered.

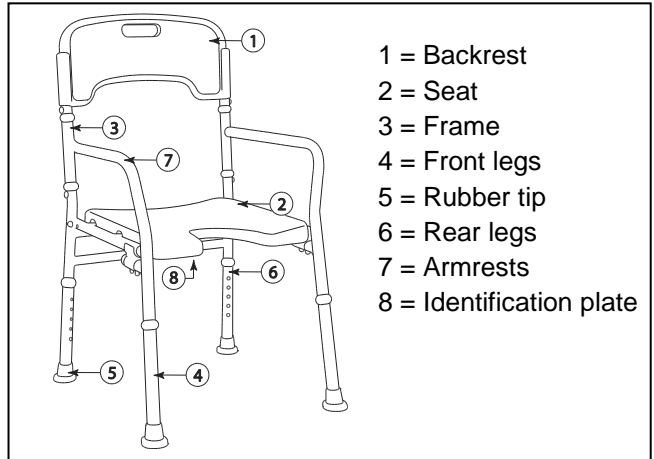
Pictures of the product are used to clarify the instructions in this manual. Details of the depicted product may deviate from your product.

Information available

On our website, <http://www.vermeiren.com/>, you will always find the most recent version of the information in this manual. Please consult this website regularly for possible updates.

Visually impaired people can download the electronic version of this manual and have it read out by means of a text-to-speech software application.

3 Your product



4 Before use

4.1 Upon delivery

Unpack your product and verify if the delivery is complete. Following items should be included:

- Seat
- Backrest
- Height adjustment legs
- 4 Rubber tips
- Armrests
- Manual

Verify your product for transport damage. If you find any damages after delivery, contact the transporter.

4.2 Intended use

- Indications and contraindication: The construction of the chair allows full use by elderly people or during revalidation in home environment. The shower chair shall be used by 1 person.
- The shower chair shall be used indoor, in the shower, bathroom.
- The chair shall not be used as toy for children.
- The chair should only be used on horizontal, non-smooth surfaces.
- The manufacturer is not liable for damage caused by the lack of or improper service or as a result of not following instructions from this manual.

4.3 Safety instructions

- **Do not exceed the maximum user weight. The maximum user weight for your chair is 130 kg.**

- Use the shower chair on horizontal, non-smooth surfaces, all four legs must have contact with the ground.
- Keep it away from children. The shower chair shall not be used as a toy.
- When it is used by, on or near children, invalids or disabled persons close supervision is necessary.
- Risk of burns – Be careful when using in extreme hot or cold environments for a sufficient amount of time and when touching.
- Do not use the shower chair when it is not working properly.
- Secure the seat firmly before using the shower chair.
- Check that the shower chair is completely unfold before using it.
- Do not lift the shower chair when the user is seated on the chair - Risk of injury or damage.
- Take note of the instructions for care and service. The manufacturer is not liable for damage caused by improper servicing/care.

4.4 Symbols on the shower chair



Maximum mass



CE conformity

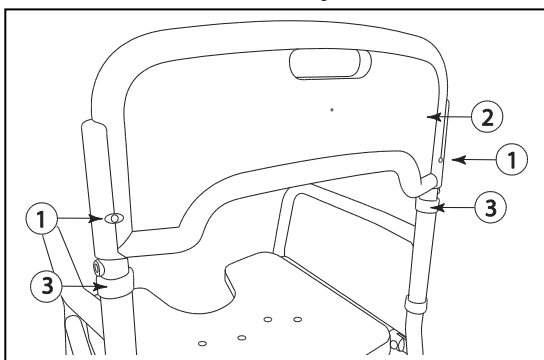


Type designation

5 Assembly

5.1 Mounting / Removing backrest

- ⚠ **CAUTION: Risk of injury - Check that the backrest is firmly fixated.**



Mounting backrest:

- Mount the backrest ② on the two backrest tubes ③ until the spring pins ① clicks in the hole.
- Check that the backrest is firmly fixated.

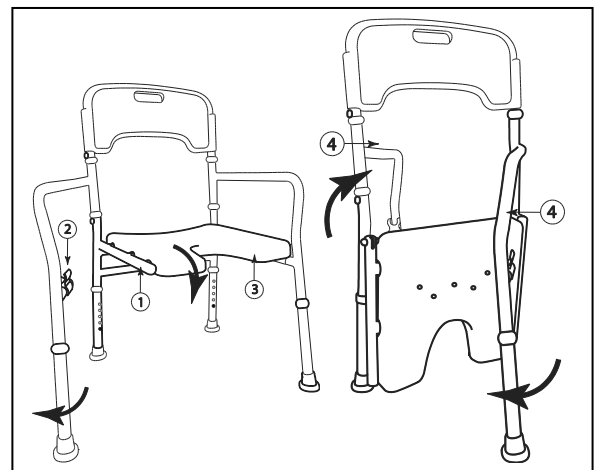
Removing backrest:

- Press on the two spring pins ① on the rear of the backrest.
- Move the backrest ② upwards out the backrest tubes ③.

5.2 Folding / Unfolding the chair

- ⚠ **WARNING: Risk of injury - Check that the chair is completely unfolded before using it.**
- ⚠ **WARNING: Risk of clamping - Keep fingers, buckles and clothes away from the entrapment zone.**

To transport the chair in the car or airplane you can fold the chair.



5.2.1 Folding shower chair

- Lift the seat tubes ① out the two plastic clips ②.
- Push the seat ③ downwards.
- Fold one side frame ④ frontwards against the seat.
- Fold the other side frame ④ backwards against the seat.

5.2.2 Unfolding shower chair

- Fold both side frames ④ to the side.
- Pull the seat ③ upwards.
- Push the seat tubes ① in the two plastic clips ②.

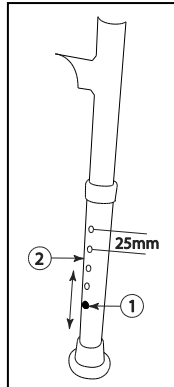
6 Using your shower chair

6.1 Seat height adjustment

- ⚠ **CAUTION: Risk of falling - Secure the seat firmly before using the shower chair. Check that the spring pin ① is firmly fixated in a hole.**
- ⚠ **CAUTION: Risk of falling - Do not exceed the maximum seat height**

adjustment, your shower chair will not be stable anymore.

⚠ CAUTION: Risk of tipping over - Place the four legs at the same height.



Before using the shower chair you must adjust the seat in the correct height.

The seat can be adjusted in height by following steps:

- Press on the spring pin ①.
- Move the leg ② until the desired height (5 different positions: steps from 25 mm).
- Check that the spring pin ① is clicked back and firmly fixated in a hole.
- Adjust the other legs with the same instructions.
- Check that all legs are placed in the same position.

6.2 Carrying the shower chair

The best way to carry the shower chair: grasp the handgrip of the backrest or grasp the two armrests.

7 Maintenance

7.1 Cleaning and disinfection

Use a soft, damp cloth and lukewarm water with a mild household soap or disinfectant to clean the shower chair. Follow the instructions for use of the cleaning product. Avoid soaking. Do not use abrasive cleaning agents to clean.

When used in long-term care environments, follow the in-house instructions for cleaning and disinfection.

7.2 Inspection / Service / Repairs

The expected service life of your shower chair is 5 years. The lifespan is influenced by use, storage, maintenance, service and cleaning.

Before you resume use of the shower chair, it should be inspected on following points:

- Frame (deformation, stability, connections).

Your shower chair is constructed of aluminium and plastic components.

Repairs and replacements may only be undertaken by trained persons, and only genuine replacement parts of Vermeiren should be used. Do not hesitate to use the services offered by your specialist dealer. He/she will be glad to assist you regarding any service and repairs.

7.3 Reuse

Before each reuse, have the shower chair disinfected, inspected and serviced according to the instructions in §7.1 and §7.2 .

7.4 Disposal at end of life

At end of life, you need to dispose of your shower chair according to the local environmental legislation.

8 Technical specifications

⚠ WARNING: Risk of unsafe settings - Use only the settings described in this manual.

Brand	Vermeiren
Type	Foldable shower chair
Model	Laly
Width	540 mm
Length	580 mm
Height	910 mm - 1010 mm
Dismantled width	520 mm
Dismantled length	790 mm
Dismantled height	120 mm
Seat height	430 mm - 530 mm
Seat width	410 mm
Seat depth	410 mm
Backrest height	500 mm
Weight total	3,80 kg
Patient weight	max. 130 kg
We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance +/- 15 mm / 1,5 kg	

Table des matières

Table des matières	1
1 Avant-propos	1
2 Votre produit	1
3 Avant l'utilisation	1
4 Montage	2
5 Utilisation du siège	3
6 Maintenance	3
7 Caractéristiques techniques	4

1 Avant-propos

Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour la confiance que vous nous accordez en optant pour un produit **VERMEIREN**.

Avant d'utiliser le siège de douche, lisez attentivement le mode d'emploi; il vous permettra de vous familiariser avec la manipulation de ce produit.

Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur spécialisé. Il vous aidera volontiers.

Remarque importante

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, prenez-en grand soin et faites-le contrôler ou entretenir régulièrement.

Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

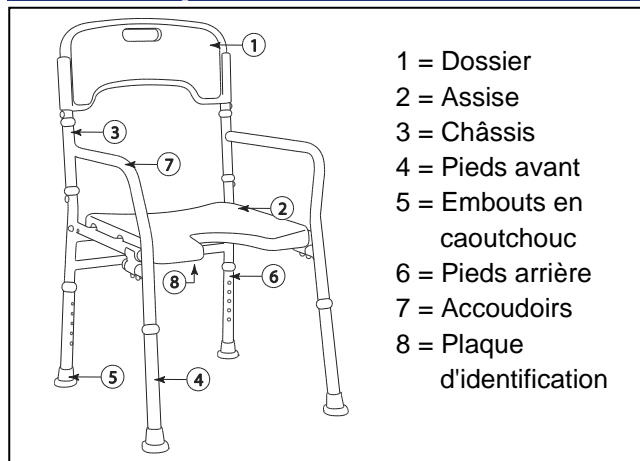
Les illustrations du produit sont utilisées afin de clarifier les instructions de ce manuel. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

Informations disponibles

Sur notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>, vous trouverez toujours la dernière version des informations décrites dans le présent manuel. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour connaître les éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.

2 Votre produit



- 1 = Dossier
- 2 = Assise
- 3 = Châssis
- 4 = Pieds avant
- 5 = Embouts en caoutchouc
- 6 = Pieds arrière
- 7 = Accoudoirs
- 8 = Plaque d'identification

3 Avant l'utilisation

3.1 Lors de la livraison

Déballer le produit et contrôlez si la livraison est complète. Se trouvent dans le paquet:

- Siège
- Dossier
- Pieds réglables en hauteur
- 4 embouts en caoutchouc
- Accoudoirs
- Mode d'emploi

Inspectez soigneusement l'expédition afin de vous assurer que le transport n'a occasionné aucun dommage. S'il s'avère que votre produit présente un défaut, prenez contact avec le transporteur.

3.2 Usage prévu

- Indications et contre-indications : Grâce à sa structure, le siège offre différentes possibilités d'adaptation pour les patients en gériatrie ou les patients en cours de révalidation dans un environnement domestique. Le siège de douche peut être utilisée pour une personne.
- Le siège de douche peut uniquement être utilisée à l'intérieur, dans une baignoire.
- Le siège ne peut pas être utilisée comme jouets pour les enfants.
- Le siège peut seulement être utilisée sur des surfaces horizontales et pas lisses.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'absence ou l'inadéquation de l'entretien, ou par le non-respect des instructions de ce manuel.

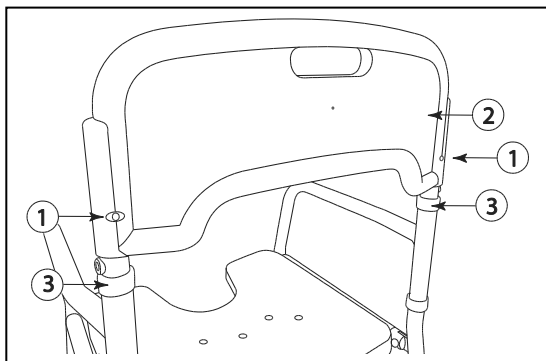
3.3 Consignes de sécurité

- **Ne dépassez pas le poids maxi supporté**
Le produit supporte une charge maximale de 130 kg.
- Le siège de douche peut seulement être utilisée sur des surfaces horizontales et pas lisses, les quatre pieds doivent être en contact avec le sol.
- Gardez le à distance des enfants. Le siège de douche n'est pas un jouet.
- Quand le siège est utilisé par des enfant ou à proximité enfants, une surveillance est nécessaire.
- Risque de brûlures – Soyez prudents lors de l'utilisation dans des environnements chauds ou froids de disposer d'assez de temps et lors des contacts.
- N'utilisez pas le siège de douche lorsqu'il ne fonctionne pas correctement.
- Fixez fermement l'assise avant d'utiliser le siège de douche.
- Vérifiez que le siège de douche soit complètement déplié avant de l'utiliser.
- Ne tirez pas la chaise de douche lorsque l'utilisateur est assis dedans - Risque de lésion ou dommages.
- Suivez les instructions pour les soins et le contrôle. Le fabricant n'offre aucune garantie si le siège si celui-ci n'est pas utilisé conformément à sa destination et si les contrôles mentionnés dans le mode d'emploi n'ont pas été effectués.

4 Montage

4.1 Montage ou retrait du dossier

- ⚠ ATTENTION : Risque de lésion - Contrôlez que le dossier est bien fixée.**



Montage du dossier :

- Assemblez le dossier ② sur les montants de dossier ③ jusqu'à ce que la bille ① se clips dans le trou prévu à cet effet.
- Vérifiez que le dossier est fixé fermement.

Retrait du dossier :

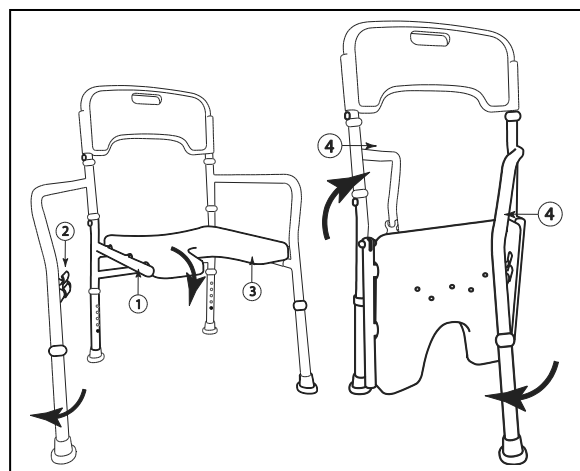
- Appuyez sur la bille de clips ① sur l'arrière du dossier.
- Retirez le dossier ② vers le haut des montants de dossier ③.

4.2 Pliez / dépliez le siège

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de lésions - Vérifiez que le siège soit complètement déplié avant de l'utiliser.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de coincement – Maintenez vos doigts, boucles (de ceinture) et vêtements à l'écart du zones représentant des goulots d'étranglement.

Pour transporter le siège dans la voiture ou en avion, vous pouvez le plier.



4.2.1 Pliez le siège

- Tirez les tubes de l'assise ① pour les déclipser de leur encoche ②.
- Poussez l'assise ③ vers le bas.
- Repliez un côté de la chaise ④ vers l'avant contre l'assise.
- Repliez l'autre côté ④ vers l'arrière contre l'assise.

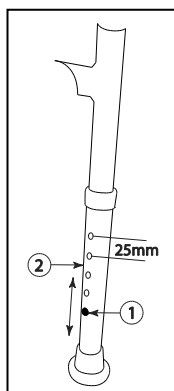
4.2.2 Dépliez le siège

- Ramenez les deux côtés de la chaise ④ vers l'extérieur.
- Tirez l'assise ③ vers le haut.
- Enclenchez les tubes de l'assise ① dans les deux encoches en plastique ②.

5 Utilisation du siège

5.1 Réglage de la hauteur d'assise

- ⚠ **ATTENTION** : Risque de chute - Fixez fermement l'assise avant d'utiliser le siège de douche. Assurez-vous que la goupille ① soit bien fixée dans un trou.
- ⚠ **ATTENTION** : Risque de chute - Ne dépassez pas la hauteur maximale de l'assise, car votre siège de douche ne sera plus stable.
- ⚠ **ATTENTION** : Risque de basculement - Placez les quatre pieds à la même hauteur.



Avant d'utiliser le siège de douche, il est nécessaire d'en ajuster la hauteur.

Suivez la procédure ci-dessous pour ajuster la hauteur de l'assise :

- Poussez sur le goupille de blocage ①.
- Déplacez le pied ② à la hauteur souhaitée (5 positions différentes : écarts de 25 mm.).
- Vérifiez que la goupille ① soit fermement cliquée sur l'arrière dans son logement.
- Réglez l'autre pieds de la même manière.
- Vérifiez que tous les pieds soient placés dans la même position.

5.2 Transport du siège de douche

La meilleure manière pour transporter le siège de douche : Attrapez la poignée du dossier ou les deux accoudoirs.

6 Maintenance

6.1 Nettoyage et désinfection

Nettoyez le siège de douche à l'aide d'un chiffon doux et humide, de l'eau tiède et du savon doux pour la maison ou un désinfectant. Suivez les instructions d'utilisation du produit de nettoyage. Évitez que les pièces ne soient trempées. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.

En cas d'utilisation dans un environnement de soins de longue durée, suivez les instructions internes pour le nettoyage et la désinfection.

6.2 Inspection / Entretien / Réparation

La durée de vie prévue de votre siège de douche est de 5 ans. La durée de vie est influencée par son utilisation, son entreposage, son entretien, son service et son nettoyage.

Avant que vous ne commenciez à utiliser votre siège de douche, vous devez contrôler les points suivants :

- Châssis (déformations, stabilité, connexions).

Votre siège de douche est construit à partir de composants en aluminium et en plastique.

Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées. N'hésitez pas à recourir au service qui vous est proposé par votre commerçant spécialisé. Ce dernier ne manquera pas de vous venir en aide pour tout ce qui a trait au service et aux réparations.

6.3 Réutilisation

Avant chaque réutilisation, faites désinfecter, inspecter et entretenir le siège de douche conformément aux instructions de §6.1 et §6.2.

6.4 Évacuation

À la fin de sa durée de vie, votre siège de douche doit être évacué conformément à la législation environnementale locale.

7 Caractéristiques techniques

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de réglages dangereux - N'utilisez que les réglages décrits dans ce manuel.

Marque	Vermeiren
Type	Siège de douche pliable
Modèle	Laly
Largeur	540 mm
Longueur	580 mm
Hauteur	910 mm - 1010 mm
Largeur démonté	520 mm
Longueur démonté	790 mm
Hauteur démonté	120 mm
Hauteur d'assise	430 mm - 530 mm
Largeur d'assise	410 mm
Profondeur du siège	410 mm
Hauteur du dossier	500 mm
Masse totale	3,80 kg
Poids des patients	Max. 130 kg
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesure +/- 15 mm / 1,5 kg	

Inhoud

Inhoud	1
1 Voorwoord	1
2 Uw product	1
3 Voor gebruik	1
4 Montage.....	2
5 De douchestoel gebruiken.....	3
6 Onderhoud.....	3
7 Technische gegevens	4

1 Voorwoord

Bedankt voor uw vertrouwen in de producten van **VERMEIREN**.

Lees de handleiding aandachtig voordat u de douchestoel gebruikt, zodat u vertrouwd raakt met het product.

Indien u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw vakhandelaar. Hij/Zij zal u met plezier verder helpen.

Belangrijke opmerking

Om uw veiligheid te garanderen, en om de levensduur van uw product te verlengen, raden we u aan om er goed zorg voor te dragen en om regelmatig nazicht en onderhoud te laten uitvoeren.

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan dit type product door te voeren zonder verplicht te zijn om voordien geleverde producten aan te passen of te vervangen.

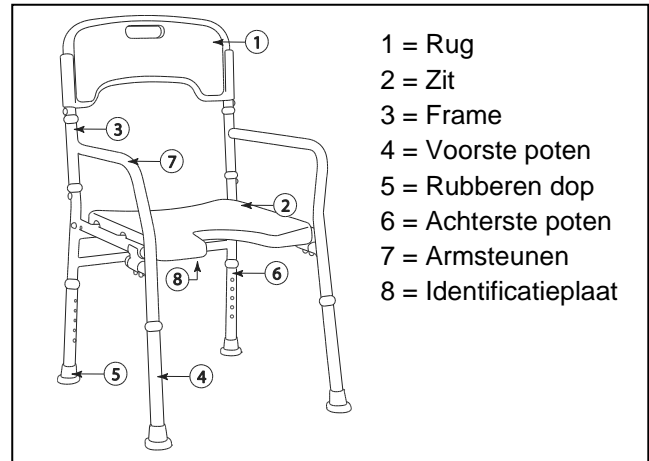
Afbeeldingen van het product worden gebruikt om de instructies in deze handleiding te verduidelijken. Details van het afgebeelde product kunnen afwijken van uw aangekochte product.

Beschikbare informatie

Op onze website <http://www.vermeiren.com/> kan u steeds de meest recente versie terugvinden van de informatie in deze handleiding. Contacteer deze website regelmatig voor mogelijke updates.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.

2 Uw product



3 Voor gebruik

3.1 Bij levering

Pak het product uit en controleer of de levering volledig is. In het pakket zitten:

- Zit
- Rug
- Hoogte verstelbare poten
- 4 rubberen doppen
- Armsteunen
- Handleiding

Controleer de zending zorgvuldig op transportschade. Wanneer blijkt dat uw product een defect vertoont, neem dan contact op met de transporteur.




3.2 Bedoeld gebruik

- Indicaties en contra-indicaties: De stoel biedt door zijn opbouw verschillende aanpassingsmogelijkheden voor geriatrische patiënten of patiënten tijdens het revalideren in een huiselijke omgeving. De douchestoel kan gebruikt worden voor 1 persoon.
- De douchestoel kan binnen in de douche of badkamer gebruikt worden.
- De stoel mag niet gebruikt worden als speelgoed voor kinderen.
- Gebruik de stoel enkel op vlakke, niet gladde ondergronden.
- Vermeiren is niet aansprakelijk voor schade door gebrekkig of onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet naleven van instructies van deze handleiding.

3.3 Veiligheidsinstructies

- **Gebruik niet meer dan de toelaatbare belasting. De toelaatbare belasting voor uw stoel bedraagt 130 kg.**
- Gebruik de douchestoel op vlakke, niet gladde ondergronden, alle vier de poten moeten contact met de grond hebben.
- Houd het product weg van kinderen. Gebruik de douchestoel niet als speelgoed.
- Wanneer het gebruikt wordt bij, op of vlakbij kinderen, gehandicapten, of mindervaliden dan is een goed toezicht noodzakelijk.
- Gevaar voor brandwonden – Wees voorzichtig bij het gebruik in extreem warme of koude omgevingen voor een bepaalde tijd en bij het aanraken.
- Gebruik de douchestoel niet als deze niet correct werkt.
- Maak de zit voor gebruik steeds stevig vast.
- Controleer dat de douchestoel volledig is opgevouwen alvorens deze te gebruiken.
- Hef de douchestoel niet op als de gebruiker in de stoel zit - Gevaar op letsel of beschadiging.
- Volg de instructies voor verzorging en controles. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die werd veroorzaakt door niet juiste controles / verzorging.

3.4 Symbolen op de douchestoel

-  Maximum gewicht
-  CE conformiteit
-  Type aanduiding

4 Montage

4.1 Monteren of verwijderen van de rug

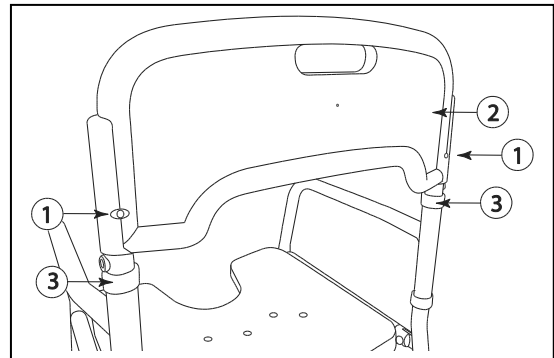
- ▲ **VOORZICHTIG: Gevaar voor letsel – Controleer of de rug goed is vastgemaakt.**

Monteren van de rug:

- Monteer de rug ② op de twee rugbuizen ③ totdat de borgpen ① in de boring vastklikt.
- Controleer dat de rug terug goed is vastgemaakt.

Verwijderen van de rug:

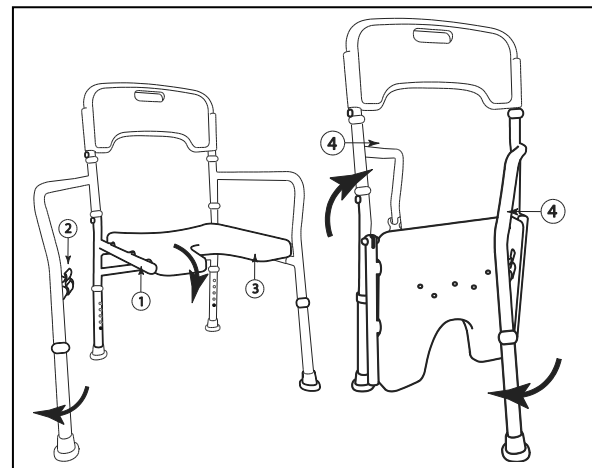
- Druk op de twee borgpen ① aan de achterzijde van de rug.
- Beweeg de rug ② naar boven en neem deze uit de rugbuizen ③.



4.2 Op- / openvouwen van de stoel

- ▲ **WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel - Controleer of de stoel volledig is opgevouwen alvorens deze te gebruiken.**
- ▲ **WAARSCHUWING: Risico op klemmen - Houd uw vingers, gespen en kledij uit de buurt van de knelpuntzones.**

Om de stoel in de auto of het vliegtuig te vervoeren kan u de stoel opvouwen.



4.2.1 Opvouwen douchestoel

- Neem de zitbuizen ① uit de twee kunststof klemmen ②.
- Duw de zit ③ naar beneden.
- Vouw het ene zijframe ④ naar voren tegen de zit.
- Vouw het andere zijframe ④ naar achteren tegen de zit.

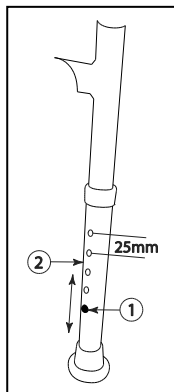
4.2.2 Openvouwen douchestoel

- Vouw beide zijframes ④ naar de zijkant.
- Trek de zit ③ naar boven.
- Duw de zitbuizen ① in de twee kunststof klemmen ②.

5 De douchestoel gebruiken

5.1 Verstelling zithoogte

- ⚠ VOORZICHTIG: Gevaar op vallen -** Maak de zit voor gebruik steeds stevig vast. Controleer of de borgpen ① goed gefixeerd is in een boring.
- ⚠ VOORZICHTIG: Gevaar op vallen -** Overschrijdt de maximum zithoogte niet, anders wordt de douchestoel onstabiel.
- ⚠ VOORZICHTIG: Kantelgevaar -** Plaats de vier poten op dezelfde hoogte.



Voor u de douchestoel gaat gebruiken moet u deze eerst op de juiste hoogte instellen.

De zit kan met volgende instructies worden veresteld:

- Duw op de borgpen ①.
- Beweeg de poot ② tot de gewenste hoogte (5 verschillende posities: stappen van 25 mm).
- Controleer dat de borgpen ① is terug geklikt en goed gefixeerd is in een boring.
- Verstel de andere poten met dezelfde instructies.
- Controleer dat alle poten in dezelfde positie geplaatst zijn.

5.2 Dragen van de douchestoel

De beste manier om de douchestoel te dragen: neem de handgreep van de rug of neem de twee armsteunen vast.

6 Onderhoud

6.1 Reinigen en desinfecteren

Gebruik een zachte, vochtige doek en lauwwarm water met een milde huishoudelijke zeep of desinfectiemiddel om de douchestoel schoon te maken. Vermijd dat onderdelen doorweekt raken. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die schuren.

Volg bij gebruik in een omgeving voor langdurige zorg de interne instructies voor reiniging en desinfectie.

6.2 Inspectie / Onderhoud / Reparatie

De verwachte levensduur van uw douchestoel is 5 jaar. De levensduur wordt beïnvloed door zijn gebruik, opslag, onderhoud, service en reiniging.

Voordat u uw douchestoel gebruikt, moet deze nagekeken worden op volgende punten:

- Frame (vervormingen, stabiliteit, verbindingen).

De douchestoel is opgebouwd uit aluminium en plastic onderdelen.

Reparaties en vervangingen mogen enkel door opgeleide personen gebeuren en enkel met originele vervangonderdelen van Vermeiren. Aarzel niet om de service die door uw vakhandelaar aangeboden wordt, te gebruiken. Hij/Zij zal u graag helpen met betrekking tot service en reparaties.

6.3 Hergebruik

Voor ieder hergebruik moet de douchestoel gedesinfecteerd, geïnspecteerd en onderhouden worden volgens de instructies in §6.1 en §6.2.

6.4 Beëindiging van gebruik

Aan het eind van de levensduur dient u uw douchestoel af te voeren volgens de lokale milieuwetgeving.

NL 7 Technische gegevens

⚠ WAARSCHUWING: Risico bij onveilige instellingen - Gebruik enkel de instellingen beschreven in deze handleiding.

Merk	Vermeiren
Type	Opvouwbaar stoel
Model	Laly
Breedte	540 mm
Lengte	580 mm
Hoogte	910 mm - 1010 mm
Gedemonteerde breedte	520 mm
Gedemonteerde lengte	790 mm
Gedemonteerde hoogte	120 mm
Zithoogte	430 mm - 530 mm
Zitbreedte	410 mm
Zitdiepte	410 mm
Rughoogte	500 mm
Totaal gewicht	3,80 kg
Patiënten gewicht	max. 130 kg

We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie, +/- 15 mm / 1,5 kg

Inhalt

Inhalt.....	1
1 Vorwort.....	1
2 Ihr Produkt.....	1
3 Vor der Benutzung.....	1
4 Montage.....	2
5 Verwenden des Duschstuhls.....	3
6 Wartung.....	3
7 Technische Daten.....	4

1 Vorwort

Zunächst möchten wir uns für das Vertrauen bedanken, das Sie in uns gesetzt haben, indem Sie sich für ein **VERMEIREN**-Produkt entschieden haben.

Lesen Sie vor dem Gebrauch des Duschstuhls gründlich die Gebrauchsanweisung; sie soll Sie im Umgang mit diesem Produkt vertraut machen.

Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Ihren Fachhändler wenden. Er wird Ihnen gerne in dieser Angelegenheit weiterhelfen.

Wichtiger Hinweis

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und die Nutzungsdauer Ihres Produkts zu verlängern, sollten Sie es gut behandeln und regelmäßig überprüfen und/oder warten lassen.

Dieses Handbuch enthält die neuesten Produktentwicklungen. Vermeiren behält sich das Recht vor, Veränderungen an dieser Art von Produkt vorzunehmen, ohne eine Verpflichtung einzugehen, ähnliche bereits ausgelieferte Produkte anzupassen oder auszutauschen.

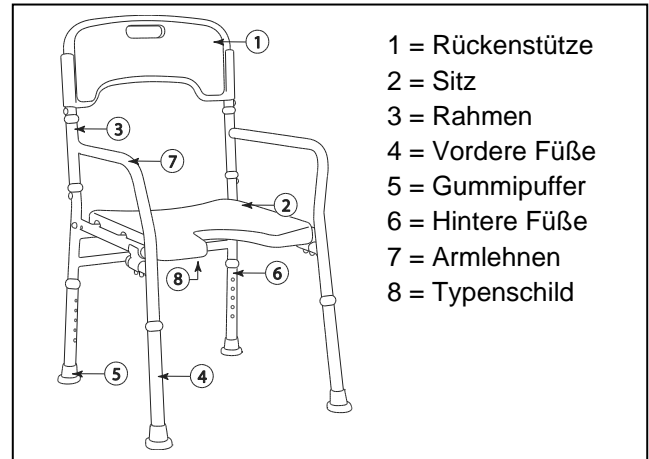
Abbildungen des Produkts dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen in diesem Handbuch. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

Verfügbare Informationen

Auf unserer Webseite <http://www.vermeiren.com/> finden Sie stets die aktuellste Version der in diesem Handbuch beschriebenen Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software“) vorlesen lassen.

2 Ihr Produkt



3 Vor der Benutzung

3.1 Bei Lieferung

Packen Sie Ihr Produkt aus und überprüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist. Zum Lieferumfang gehören:

- Sitz
- Rückenlehne
- 4 höhenverstellbare Füße
- 4 Gummipuffer
- Armlehnen
- Gebrauchsanweisung

Prüfen Sie die Sendung sorgfältig auf Transportschäden. Sollten Sie nach der Auslieferung Schäden feststellen, wenden Sie sich an den Frachtführer.

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Indikationen und Kontraindikationen: Der Stuhl eignet sich hervorragend für ältere Menschen oder während einer Rehabilitation in häuslicher Umgebung. Der Duschstuhl ist für die Nutzung von nur einer Person vorgesehen.
- Der Duschstuhl ist für die Verwendung im häuslichen Umfeld, in einer Dusche, Badezimmer vorgesehen.
- Der Stuhl darf nicht als Spielzeug für Kinder verwendet werden.
- Der Stuhl soll nur auf horizontalen, nicht glatten Untergründen genutzt werden.

- Für Schäden durch nicht oder mangelhaft durchgeführte Wartung oder durch Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung.

3.3 Sicherheitshinweise

- **Überlasten Sie nicht den Stuhl. Das Produkt darf mit max. 130 kg belastet werden.**
- Der Duschstuhl soll nur auf horizontalen, nicht glatten Untergründen genutzt werden, alle 4 Füße müssen gleichmäßig festen Stand haben!
- Halten Sie den Duschstuhl fern von Kindern. Er ist kein Kinderspielzeug.
- Sollte der Duschstuhl von Kindern (oder in deren Nähe) oder von behinderten Personen genutzt werden, so ist dies nur unter Beaufsichtigung zulässig.
- Verletzungsgefahr – Achten Sie darauf, dass Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen aussetzen, da sich die verwendeten Materialien den Umgebungstemperaturen angleichen, was bei Berührung zu Verletzungen führen kann.
- Nutzen Sie den Duschstuhl nicht, wenn Teile von ihm defekt sind.
- Sorgen Sie vor der Verwendung des Duschstuhls für eine feste Fixierung des Sitzes.
- Prüfen Sie vor der Nutzung, dass der Duschstuhl komplett aufgefaltet ist.
- Heben Sie den Duschstuhl nicht an, während eine Person darin sitzt - Verletzungsgefahr oder Schäden.
- Achten Sie auf die Pflege- und Wartungshinweise. Bei Schäden durch mangelnde Wartung/Pflege haftet der Hersteller nicht.

3.4 Symbole am Duschstuhl



Maximum mass



CE conformity

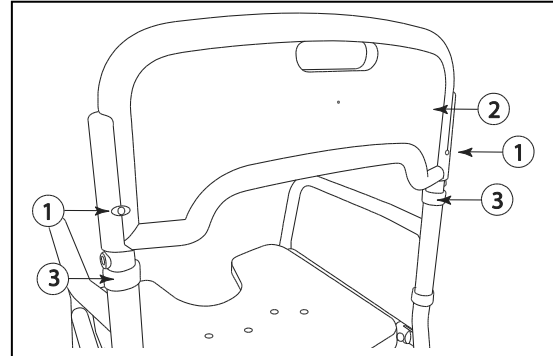


Type designation

4 Montage

4.1 An- oder Abbauen des Rückens

- ⚠ **VORSICHT: Verletzungsgefahr – Stellen Sie sicher, dass der Rücken fest angebracht ist.**



Anbauen des Rückens:

- Setzen Sie den Rücken ② in die seitlichen Rückenrohre ③ ein, bis die Sicherungsstifte ① hörbar einrasten.
- Stellen Sie sicher, dass der Rücken fest sitzt.

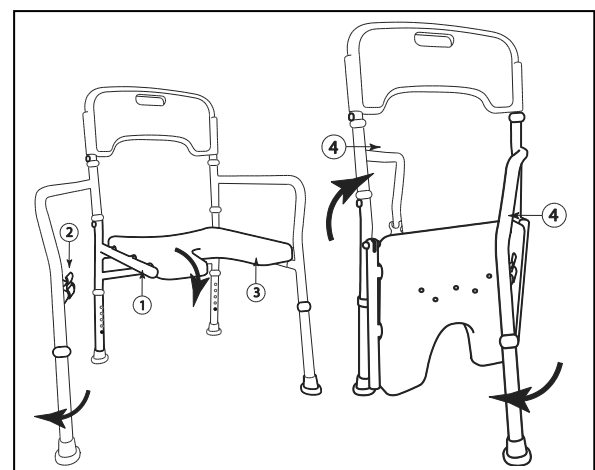
Abbauen des Rückens:

- Drücken Sie beide Sicherungsstifte ① an der hinteren Seite des Rückens.
- Ziehen Sie den Rücken ② nach oben aus den Rückenrohren ③.

4.2 Zu- und Aufklappen der Stuhl

- ⚠ **WARNUNG: Verletzungsgefahr – Prüfen Sie vor der Nutzung, dass der Stuhl komplett aufgefaltet ist.**
- ⚠ **WARNUNG: Einklemmgefahr – Halten Sie Finger, Schnallen und Kleidung von Stellen mit Einklemmgefahr fern.**

Für den Transport im Auto oder Flugzeug lässt sich der Stuhl zusammenfallen.



4.2.1 Zusammenfallen des Stuhls

- Heben Sie die Sitzrohre ① aus den Halterungsclips ②.
- Drücken Sie den Sitz ③ nach unten.
- Falten Sie einen Seitenrahmen ④ nach vorne vor den Sitz.
- Klappen Sie den anderen Seitenrahmen ④ nach hinten gegen den Sitz. Falten Sie den anderen Seitenrahmen ④ nach hinten an den Sitz.

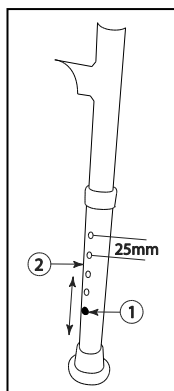
4.2.2 Aufklappen des Stuhls

- Falten Sie beide Seitenrahmen ④ seitlich nach vorne.
- Ziehen Sie den Sitz ③ nach oben.
- Drücken Sie die seitlichen Sitzrohre ① in die dafür vorgesehenen Halterungsclips ②.

5 Verwenden des Duschstuhls

5.1 Sitzhöhe Einstellung

- ⚠ **VORSICHT: Sturzgefahr - Sorgen Sie vor der Verwendung des Stuhls für eine feste Fixierung des Sitzes. Prüfen Sie, dass der Federpin ① aller 4 Füße sichtbar arretiert ist.**
- ⚠ **VORSICHT: Sturzgefahr – Beachten Sie die maximale Höheneinstellung Ihres Stuhls, andernfalls ist Ihr Stuhl nicht mehr stabil.**
- ⚠ **VORSICHT: Kippgefahr - Stellen Sie alle 4 Füße immer in der gleichen Höhe ein.**



Ehe Sie den Duschstuhl verwenden, müssen Sie den Sitz in die richtige Höhe einstellen.

Der Sitz lässt sich in folgenden Schritten auf die richtige Höhe einstellen:

- Drücken Sie auf den Federknopf ①.
- Ziehen Sie den Fuß ② in die gewünschte Höhe (5 verschiedene Positionen in 25mm-Schritten).

- Prüfen Sie, dass der Federknopf ① wieder sichtbar einrastet. Stellen Sie entsprechend alle anderen Füße ein.
- Prüfen Sie, dass alle 4 Füße in gleicher Höhe eingestellt sind.

5.2 Transport des Duschstuhls

Die einfachste Methode den Duschstuhl zu transportieren ist, ihn an der Aussparung im Rücken oder an den Armlehnen zu fassen und anzuheben.

6 Wartung

6.1 Reinigung und Desinfektion

Verwenden Sie zum Reinigen des Duschstuhls ein weiches, feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser mit einer milden Seifenlösung oder Desinfektionsmittel für den Haushalt. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Reinigungsmittels. Vermeiden Sie eine Durchnässung der Teile. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

Beim Einsatz in der Langzeitpflege sind die hausinternen Anweisungen zur Reinigung und Desinfektion zu beachten.

6.2 Inspektion / Wartung / Reparatur

Die erwartete Nutzungsdauer Ihres Duschstuhls beträgt 5 Jahre. Die Lebensdauer Ihres Duschstuhls hängt von der Art der Nutzung, der Einlagerung, der Pflege, Wartung und Reinigung ab.

Bevor Sie Ihren Duschstuhl wieder nutzen, muss dieser auf die folgenden Punkte kontrolliert werden:

- Rahmen (Verformung, Standsicherheit, Verschraubungen).

Ihr Duschstuhl besteht aus Aluminium- und Kunststoffkomponenten.

Reparaturen und Erneuerungen dürfen nur von geschultem Personal und mit Original-Ersatzteilen von Vermeiren durchgeführt werden. Fühlen Sie sich frei, den von Ihrem Fachhändler angebotenen Service zu nutzen. Er wird Ihnen gerne in Bezug auf Service und Reparaturen behilflich sein.

6.3 Wiedereinsatz

Lassen Sie den Duschstuhl vor jeder Wiederverwendung gemäß den Anweisungen in §6.1 und §6.2 desinfizieren, inspizieren und warten.

6.4 Entsorgung

Am Ende seiner Lebensdauer muss der Duschstuhl in Übereinstimmung mit den örtlichen Umweltgesetzen entsorgt werden.

7 Technische Daten

⚠ WARNUNG: Nutzen Sie das Produkt nur gemäß den technischen Vor- und Angaben dieser Gebrauchsanweisung.

Hersteller	Vermeiren
Typ	Duschstuhl zusammenklappbar
Modell	Laly
Breite	540 mm
Länge	580 mm
Höhe	910 mm - 1010 mm
Breite zerlegt	520 mm
Länge zerlegt	790 mm
Höhe zerlegt	120 mm
Sitzhöhe	430 mm - 530 mm
Sitzbreite	410 mm
Sitztiefe	410 mm
Rückenlehnenhöhe	500 mm
Gesamtgewicht	3,80 kg
Tragfähigkeit	max. 130 kg
Technische Änderungen vorbehalten. Maßtoleranz +/- 15 mm / 1,5 kg	

Sommario

Sommario.....	1
1 Premessa	1
2 Il prodotto.....	1
3 Prima dell'uso	1
4 Montaggio.....	2
5 Utilizzo del sedile.....	3
6 Manutenzione	3
7 Dati tecnici	4

1 Premessa

Ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto di un articolo di nostra produzione.

Prima di utilizzare la sedia da doccia leggere attentamente le presenti istruzioni, allo scopo di acquisire familiarità con il prodotto.

Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che sarà lieto di fornire un supporto.

Nota importante

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura e farlo controllare e/o sottoporlo a manutenzione con regolarità.

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

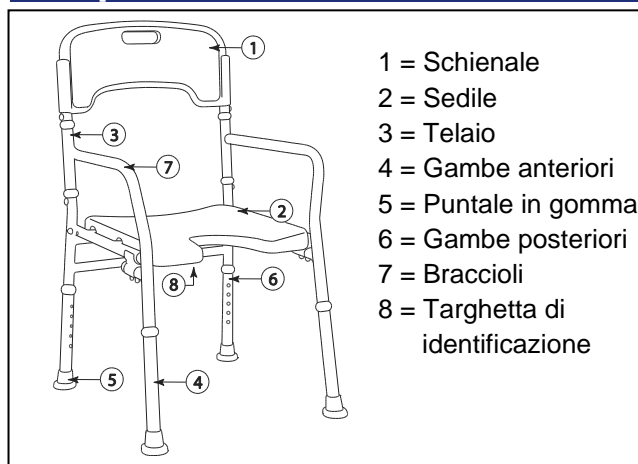
Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni contenute nel manuale. I dettagli del prodotto raffigurato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

Informazioni disponibili

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni contenute in questo manuale. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

2 Il prodotto



3 Prima dell'uso

3.1 Alla consegna

Disimballare il prodotto e verificare che tutti i componenti siano stati consegnati. Devono essere incluse le parti seguenti:

- Sedile
- Schienale
- Gambe regolabili in altezza
- 4 puntali in gomma
- Braccioli
- Manuale

Verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto. Se si rilevano danni dopo la consegna, mettersi in contatto con il proprio fornitore.

3.2 Uso previsto

- Indicazioni e controindicazioni: La fabbricazione della sedia da doccia ne consente un utilizzo completo da parte di anziani o persone in riabilitazione in ambienti domestici. La sedia da doccia meccanica deve essere utilizzata da una persona sola.
- E' previsto l'utilizzo per uso interno, nella doccia e nella vasca da bagno.
- La sedia da doccia non deve essere utilizzata come gioco per i bambini.
- La sedia da doccia deve essere utilizzata su superfici orizzontali, asciutte e lisce.
- La casa costruttrice non può essere ritenuta responsabile per danni causati da mancanza di manutenzione adeguata o risultanti dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

3.3 Istruzioni di sicurezza

- **Non sovraccaricare la sedia. La portata massima è di Kg.130.**
- Utilizzare la sedia da doccia in orizzontale, posizionato su superfici non scivolose, tutte e quattro le gambe devono essere a contatto con il pavimento.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini. La sedia da doccia non deve essere utilizzata come giocattolo.
- Se la sedia viene utilizzata da o vicino a bambini, invalidi o disabili, è necessaria la supervisione di un adulto.
- Pericolo di ustioni. Prestare attenzione durante l'uso in ambienti caldi o freddi per un determinato periodo di tempo e quando si tocca il dispositivo.
- Non utilizzare la sedia da doccia quando non funziona correttamente.
- Bloccare saldamente il sedile prima di utilizzare la sedia.
- Assicurarsi che la sedia sia completamente aperta prima dell'utilizzo.
- Non sollevare la sedia quando qualcuno è seduto sopra. - Rischio di lesioni o danni.
- La casa costruttrice declina ogni garanzia e responsabilità in caso di uso improprio e di mancata esecuzione dei controlli prescritti nelle istruzioni per l'uso. La casa costruttrice declina ogni garanzia e responsabilità in caso di uso improprio e di mancata esecuzione dei controlli prescritti nelle istruzioni per l'uso.

3.4 Simboli presenti sulla sedia



Peso massimo



Conformità

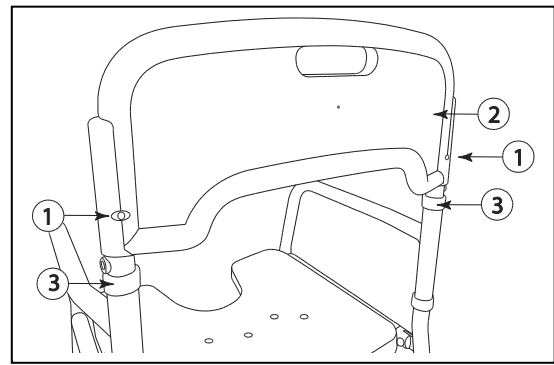


Modello

4 Montaggio

4.1 Montaggio / Rimozione dello schienale

- ▲ **ATTENZIONE:** rischio di lesioni - Verificare che lo schienale sia fissato saldamente.



Montaggio dello schienale:

- Montare lo schienale ② posizionandolo all'interno dei due tubi ③ fino a quando i perni ① fanno clic.
- Verificare che lo schienale sia fissato saldamente.

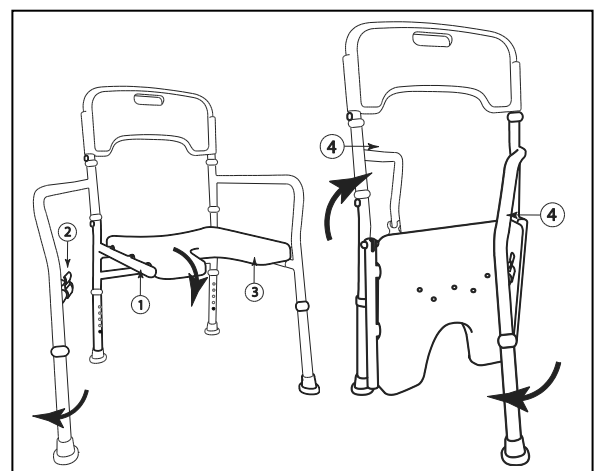
Rimozione dello schienale:

- Premere su due perni ① dietro allo schienale.
- Sollevare lo schienale verso l'alto ② facendolo scivolare fuori da due tubi ③.

4.2 Apertura / chiusura della sedia

- ▲ **AVVERTENZA:** Rischio di lesioni - Verificare che la sedia sia completamente aperto prima di utilizzarlo.
- ▲ **AVVERTENZA:** Rischio di schiacciamento - Tenere le dita, le fibbie e gli abiti lontani dai punti a rischio di intrappolamento.

La sedia deve essere chiusa in caso si trasporto in macchina o in aereo.



4.2.1 Chiusura della sedia da doccia

- Sollevare i tubi del sedile ① sganciandoli dalle due clip di plastica ②.
- Spingere la sedile ③ verso il basso.
- Piegare un lato del telaio ④ all'interno contro il sedile.

- Piegare l'altro lato del telaio ④ all'indietro verso il sedile.

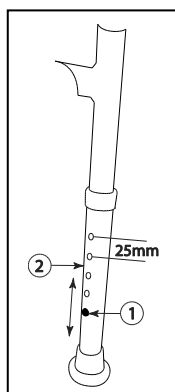
4.2.2 Apertura della sedia da doccia

- Piegare entrambi i lati del telaio ④ lateralmente.
- Tirare il sedile ③ verso l'alto.
- Premere i tubi del sedile ① nelle due clip di plastica ②.

5 Utilizzo del sedile

5.1 Regolazione dell'altezza del sedile

- ⚠ **ATTENZIONE: Rischio di caduta - Bloccare saldamente le sedile prima di utilizzare la sedia da doccia. Verificare che l'aggancio ① sia ben incastrato nel foro.**
- ⚠ **ATTENZIONE: Per evitare rischi di caduta: non portare la sedia da doccia alla massima altezza causando perdita di stabilità.**
- ⚠ **ATTENZIONE: Rischio di ribaltamento - Posizionare le quattro gambe alla stessa altezza.**



Prima di usare la sedia da doccia è necessario regolarle all'altezza giusta.

Per regolare in altezza la sedile, seguire la procedura seguente:

- Premere sull'aggancio ①.
- Muovere le gambe ② fino all'altezza desiderata (5 posizioni diverse ad intervalli di 25 mm).
- Verificare che l'aggancio ① sia ben posizionato nel foro.
- Regolare le altre gambe seguendo gli stessi passaggi.
- Verificare che tutte e quattro le gambe siano nella stessa posizione.

5.2 Trasporto della sedia da doccia

Il modo migliore per trasportare la sedia da doccia è afferrarle per la maniglia dello schienale o dai due braccioli.

IT

6 Manutenzione

6.1 Pulizia e disinfezione

Per pulire la sedia da doccia, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida e un detergente delicato per la casa o un disinfettante. Seguire le istruzioni per l'uso del prodotto di pulizia. Non immergere la sedia da doccia. Non utilizzare detersivi abrasivi per la pulizia.

In caso di utilizzo in ambienti di assistenza a lungo termine, seguire le istruzioni interne per la pulizia e la disinfezione.

6.2 Ispezione / assistenza / riparazioni

La durata media prevista della sedia da doccia è di 5 anni. La durata è influenzata dalle modalità di uso, stoccaggio, manutenzione, assistenza e pulizia.

Prima di riprendere a utilizzare la sedia, occorre ispezionarla in relazione ai seguenti punti:

- Telaio (deformazione, stabilità e collegamenti).

La sedia da doccia è costruita con componenti in alluminio e plastica.

Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren. Non esitare a utilizzare i servizi offerti dal proprio concessionario autorizzato, che sarà lieto di fornire un supporto per l'assistenza e le riparazioni.

6.3 Riutilizzo

Prima di ogni riutilizzo, disinfettare la sedia, verificarla e fare la manutenzione come indicato in §**Error! Reference source not found.** e §**Error! Reference source not found.** .

6.4 Smaltimento

A fine vita, occorre smaltire la sedia conformemente alla legislazione ambientale locale.

La casa produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche. Tolleranza +/- 15 mm / 1,5kg

IT

7 Dati tecnici

⚠ AVVERTENZA: Pericolo di limiti non sicuri. Utilizzare solo nei limiti descritti nel presente manuale.

Produttore	Vermeiren
Tipo	Sedia da doccia pieghevole
Modello	Laly
Larghezza	540 mm
Lunghezza	580 mm
Altezza	910 mm - 1010 mm
Larghezza se smontata	520 mm
Lunghezza se smontata	790 mm
Altezza quando smontata	120 mm
Altezza del sedile	430 mm - 530 mm
Larghezza del sedile	410 mm
Profondità del sedile	410 mm
Altezza dello schienale	500 mm
Peso totale	3,80 kg
Peso del paziente	max. 130 kg

Índice

Índice	1
1 Introducción	1
2 Su producto	1
3 Antes de su uso	1
4 Montaje	2
5 Utilización de la silla de ducha	3
6 Mantenimiento	3
7 Datos técnicos	4

1 Introducción

En primer lugar, queremos agradecerle la confianza que ha puesto en nosotros eligiendo un producto **VERMEIREN**.

Antes de usar la silla de ducha, lea atentamente el manual de instrucciones: lo ayudará a familiarizarse con este producto.

Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

Nota importante

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídalo bien y asegúrese de realizar revisiones y mantenimientos de manera regular.

Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

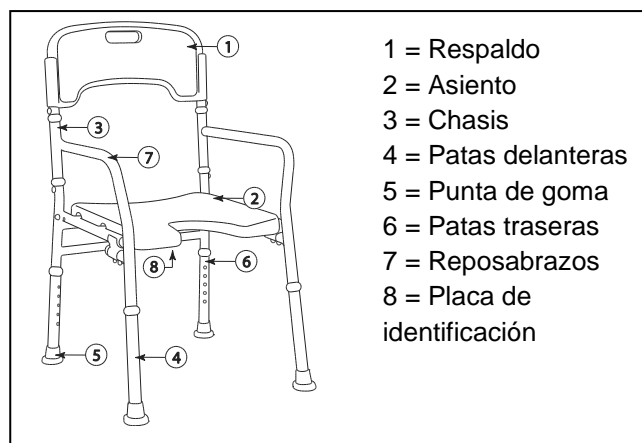
Las imágenes del producto están presentes para clarificar las instrucciones contenidas en este manual. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

Información disponible

En nuestro sitio web www.vermeiren.com/ siempre encontrará la versión más reciente de la información en este manual. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

2 Su producto



3 Antes de su uso

3.1 Entrega

Desembale el producto y compruebe que incluye todos los componentes. El paquete debe contener los siguientes elementos:

- Asiento
- Respaldo
- Patas con ajuste de altura
- Cuatro puntas de goma
- Apoyabrazos
- Manual

Compruebe que el producto no haya sufrido daños durante el transporte. Si detectase algún defecto en el producto, contacte con el transportista.

3.2 Uso previsto

- Indicaciones y contraindicaciones: La silla está indicada para personas mayores o para personas que están haciendo una rehabilitación en el hogar. Solo utilizarlo una sola persona.
- La silla de ducha se utiliza en espacios interiores, en la ducha del baño.
- La silla no se debe utilizar como diversión para niños.
- Utilizar la silla en horizontal, que no resbalen.
- El fabricante no asumirá responsabilidad alguna por los daños causados por la falta de mantenimiento, por un mantenimiento inadecuado o si no se siguen las instrucciones indicadas en este manual.

3.3 Instrucciones de seguridad

- **No sobrepasar dicho peso. La presión máxima para este aparato es de 130 Kg.**

ES

- Utilice la silla de ducha en superficies horizontales que no sean blandas. Las cuatro patas deben estar en contacto con el piso.
- Manténgalo alejado de los niños. La silla de ducha no se usa como un juguete.
- La supervisión es necesaria cuando sea utilizado por niños o cerca de ellos, minusválidos o discapacitados.
- Riesgo de quemaduras: tenga cuidado cuando circule por entornos calientes o fríos durante un período de tiempo prolongado, ya que podría quemarse al tocar el dispositivo.
- No utilice la silla de ducha cuando no funciona adecuadamente.
- Fije bien el asiento antes de utilizar la silla de ducha.
- Compruebe que la silla de ducha esté completamente desplegada antes de utilizarla.
- No levante la silla de ducha cuando el usuario esté sentado en la silla: hay riesgo de lesiones o daños.
- Tenga en cuenta las instrucciones de cuidado y mantenimiento. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños derivados de un cuidado o mantenimiento incorrectos.

3.4 Símbolos de la silla de ducha



Peso máximo



Conformidad con la normativa CE



Designación de tipo

4 Montaje

4.1 Montaje / desmontaje del respaldo

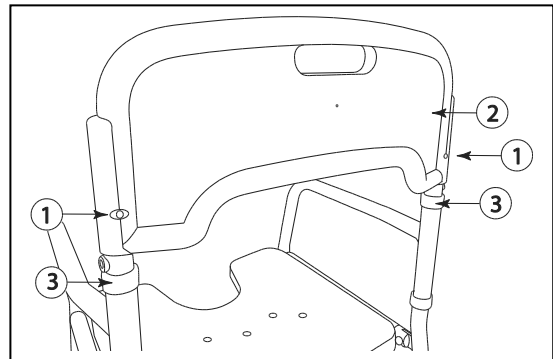
- ⚠ **PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones: Compruebe que el respaldo esté firmemente fijado.**

Montaje del respaldo:

- Monte el respaldo ② en los dos tubos del respaldo ③ hasta que los pernos del muelle ① encajen en el orificio.
- Compruebe que el respaldo esté firmemente fijado.

Desmontaje del respaldo:

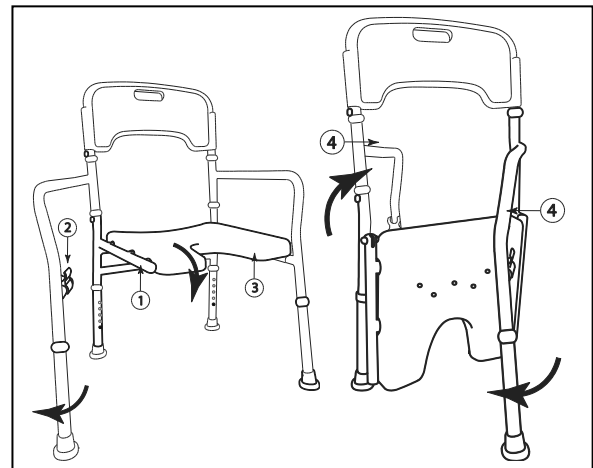
- Presione los dos pernos del muelle ① en la parte posterior del respaldo.
- Mueva el respaldo ② hacia arriba fuera de los tubos del respaldo ③.



4.2 Plegado/Despliegue del asiento

- ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones - Compruebe que la silla está completamente desplegada antes de utilizarlo.**
- ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de atrapamiento. Mantenga los dedos, hebillas y ropa alejados de las zonas peligrosas.**

El sillón se puede plegar para transportarlo en coche o avión.



4.2.1 Plegado de la silla de ducha

- Levante los tubos del asiento ① de los dos clips plásticos ②.
- Empuje el asiento ③ hacia abajo.
- Pliegue el chasis de un lado ④ hacia adelante contra el asiento.
- Pliegue el chasis del otro lado ④ hacia atrás contra el asiento.

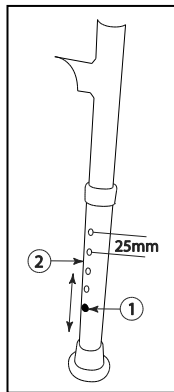
4.2.2 Despliegue de la silla de ducha

- Pliegue ambos lados del chasis ④ de forma lateral.
- Tire el asiento ③ hacia arriba.
- Empuje los tubos del asiento ① en los dos clips plásticos ②.

5 Utilización de la silla de ducha

5.1 Ajuste de la altura del asiento

- ⚠ **PRECAUCIÓN: Riesgo de caída. Fije bien el asiento antes de usar la silla de ducha. Compruebe que el pasador ① está firmemente fijado en el agujero.**
- ⚠ **PRECAUCIÓN: Riesgo de caída: Respete el ajuste de altura máxima del asiento; de lo contrario, la silla de ducha perderá estabilidad.**
- ⚠ **PRECAUCIÓN: Riesgo de vuelco - Coloque las cuatro patas a la misma altura.**



Antes de usar la silla de ducha, debe ajustar el asiento a la altura adecuada.

Pasos para ajustar la altura del asiento:

- Presione el pasador ①.
- Mueva la pata ② hasta la altura deseada (5 posiciones distintas: intervalos de 25 mm).
- Compruebe que el pasador ① queda firmemente fijado en el agujero con un clic.
- Siga estas mismas instrucciones para ajustar las otras patas.
- Compruebe que todas las patas están en la misma posición.

5.2 Transporte de la silla de ducha

La mejor forma de transportar la silla de ducha es sujetar la empuñadura del respaldo o sujetar los dos reposabrazos.

6 Mantenimiento

6.1 Limpieza y desinfección

Utilizar un paño limpio y húmedo y agua templada con jabón doméstico suave o un desinfectante para limpiar la silla de ducha. Siga las instrucciones de uso del producto de limpieza. Evitar que las piezas se mojen demasiado. No utilizar productos de limpieza abrasivos.

Cuando se utilice en entornos de cuidados de larga duración, siga las instrucciones internas de limpieza y desinfección.

6.2 Inspección / Mantenimiento / Reparación

La vida útil media della silla de ducha es de 5 años. La vida útil se ve afectada por su uso, almacenamiento, mantenimiento y limpieza.

Antes de utilizar la silla de ducha, deben comprobarse los siguientes puntos:

- Bastidor (deformaciones, estabilidad, conexiones).

Su silla de ducha está construida con componentes de aluminio y plástico.

Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales. No dude en hacer uso de los servicios ofrecidos por su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle con el mantenimiento y las reparaciones.

6.3 Reutilizar

Antes de cada reutilización, desinfecte, inspeccione y repare la silla de acuerdo a las instrucciones §6.1 y §6.2.

6.4 Desechar el producto

Al final de la vida útil, deberá desechar la silla siguiendo las leyes medioambientales de su localidad.

7 Datos técnicos

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo por ajustes peligrosos; utilice únicamente los ajustes indicados en este manual.

ES

Fabricante	Vermeiren
Tipo	Silla de ducha plegable
Modelo	Laly
Anchura	510 mm
Longitud	570 mm
Altura	880 mm - 1000 mm
Anchura desmontada	520 mm
Longitud desmontada	790 mm
Altura desmontada	120 mm
Altura del asiento	370 mm - 530 mm
Anchura del asiento	420 mm
Profundidad del asiento	400 mm
Altura del respaldo	500 mm
Peso total	3,80 kg
Peso del paciente	máx. 130 kg

Nos reservamos el derecho a aplicar modificaciones técnicas. Tolerancia de la medida
+/- 15 mm / 1,5 kg

Spis treści

Spis treści	1
1 Wstęp	1
2 Twój product	1
3 Przed użyciem	1
4 Montaż	2
5 Użytkowanie krzeselka pod prysznicem	3
6 Konserwacja	3
7 Informacje techniczne	4

1 Wstęp

Dziękujemy za zaufanie jakim nas Państwo obdarzyliście wybierając wyroby **VERMEIREN**.

Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwa wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcie. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

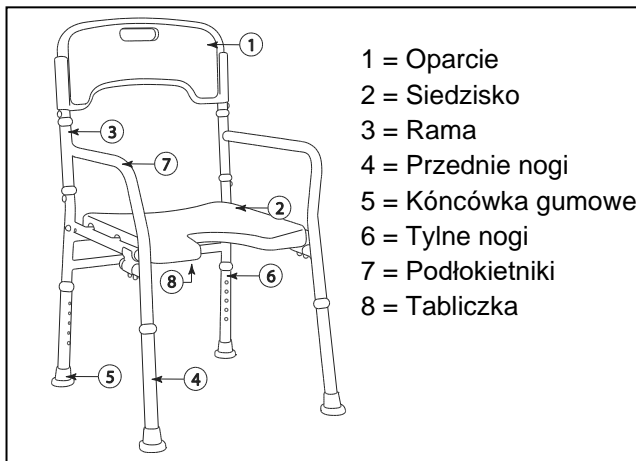
Ilustracje produktu stanowią dodatkowe objaśnienia do instrukcji w niniejszym dokumencie. Szczegóły przedstawionego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

2 Twój product



3 Przed użyciem

3.1 Przy dostawie

Dostarczony produkt należy rozpakować i sprawdzić, czy zawiera wszystkie elementy. W zestawie powinny znajdować się:

- Siedzisko
- Oparcie
- Cztery regulowane nogi
- 4 kóncówka gumowe
- Podłokietniki
- Instrukcja obsługi

Sprawdź, czy produkt nie został uszkodzony podczas transportu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń po dostawie skontaktować się z firmą transportową.

3.2 Przewidziane zastosowanie

- Wskazania i przeciwwskazania: Konstrukcja krzesła prysznicowego umożliwia osobom starszym lub przechodzącym okres rehabilitacji korzystanie z wszystkich funkcji krzesła prysznicowego w środowisku domowym. Krzeselko prysznicowe powinno być używane przez jedną osobę.
- Krzeselko prysznicowe powinno być używane wewnątrz pod prysznicem bądź w wannie.
- Krzesło prysznicowe nie powinno być używane jako zabawka dla dzieci.
- Krzesło prysznicowe powinno się używać w pozycji horyzontalnej i nie gładkiej powierzchni.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniami

konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

3.3 Instrukcje bezpieczeństwa

- Nie należy przekraczać dopuszczalnej wagi obciążeniowej na krzesła prysznicowe (130 kg na krzesła prysznicowe).
- Używaj krzesła prysznicowego tylko w płaszczyźnie horyzontalnej, na nie gładkiej zamkniętej powierzchni. Wszystkie 4 nogi powinny dotykać podłoża.
- Należy trzymać z dala od dzieci. Krzesła prysznicowe nie służy do zabawy dla dzieci.
- Jeżeli krzesło prysznicowe używane jest przez dzieci lub w ich pobliżu, oraz używane jest przez osoby niepełnosprawne to potrzebny jest nadzór.
- Istnieje ryzyko poparzenia - Należy zachować ostrożność podczas przewożenia przy bardzo wysokich i niskich temperaturach przez dłuższy czas i przy kontakcie ze skórą.
- Nie używaj krzesła prysznicowego kiedy nie działa właściwie.
- Sprawdź czy krzesło toaletowe jest kompletne przed użyciem.
- Sprawdź czy krzesło prysznicowe jest całkowicie rozłożone przed.
- Nie podnoś krzesła toaletowego gdy ktoś na nim się znajduje - Ryzyko urazu lub uszkodzenia.
- Proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją w zakresie bezpieczeństwa i serwisu. Producent nie bierze odpowiedzialność za zniszczenia spowodowane przez nie właściwe użytkowanie i konserwację.

3.4 Symbole na krzeselku prysznicowym



Waga maksymalna



CE deklaracja

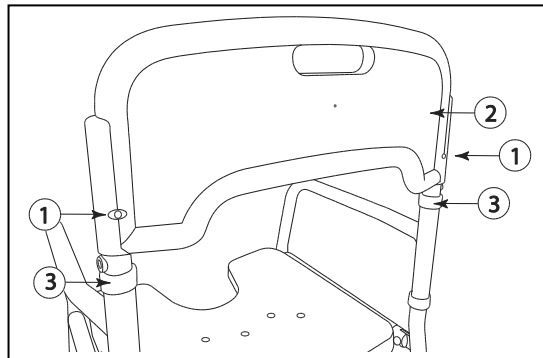


Oznaczenie typu

4 Montaż

4.1 Montaż / Demontaż oparcia

⚠ PRZESTROGA: Ryzyko urazu - sprawdź, czy oparcie jest odpowiednio zamocowane.



Mocowanie oparcia:

- Zamontuj oparcie ② na dwóch bocznych rurach tubes ③ wciskając sprężynki zabezpieczające ① w odpowiednich otworach do momentu gdy usłyszysz click.
- Sprawdź, czy oparcie jest odpowiednio zamocowane.

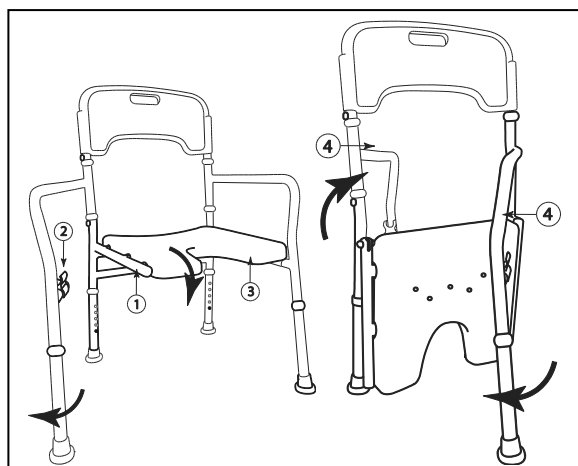
Demontaż oparcia:

- Wcisnij dwie sprężynki blokujące ① znajdujące się rurkach oparcia.
- Przesuń oparcie ② do góry wzdłuż rurek oparcia ③.

4.2 Składanie / Rozkładanie krzesła prysznicowego

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko urazu - Sprawdź czy krzesło prysznicowe jest całe rozłożone przed użytkowaniem.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko przyskrzynienia - Nie wkładaj palcy, klamer i ubrania do strefy uwięzienia elementów zewnętrznych.



Do transportu krzesła prysznicowego w samochodzie czy samolcie należy je złożyć.

4.2.1 Składanie krzesła prysznicowego

- Podnieś rurkę siedziska ① z dwóch mocujących ją klipsów ②.
- Przesuń siedzenie ③ w dół.
- Złóż jedną stronę ramy ④ do siedziska.
- Złóż drugą stronę ramy ④ do drugiej strony siedziska.

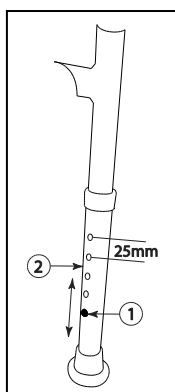
4.2.2 Rozkładanie krzesła prysznicowego

- Rozłóż obydwie strony ramy ④ na strony.
- Pociągnij siedziska ③ do góry.
- Wciśnij rurkę siedziska ① w dwa plastikowe klipsy ②.

5 Użytkowanie krzesła pod prysznicem

5.1 Regulacja wysokości siedziska

- ⚠ **PRZESTROGA: Ryzyko upadku – Dobrze umocuj siedzisko przed użyciem krzesła prysznicowego. Sprawdź czy sprężynki blokujące ① znajdują się w wyznaczonych otworach.**
- ⚠ **PRZESTROGA: Ryzyko upadku – Nie należy przekraczać maksymalnego poziomu wysokości rączek do pchania. Krzesło prysznicowe utraci stabilność.**
- ⚠ **PRZESTROGA: Ryzyko przewrócenia - Wszystkie cztery nogi powinny znajdować się na tej samej wysokości.**



Przed użyciem krzesła prysznicowego , należy siedzisko ustawić na prawidłowej wysokości.

Wysokość położenia siedziska może być regulowana w następujący sposób:

- Wciśnij sprężynkę blokującą ①.

- Przesuń nogi ② do pożądanego przez siebie wysokości. (5 różnych pozycji: miarka co 25 mm).
- Sprawdź czy sprężynka zabezpieczająca ① kliknęła i znalazła się w prawidłowym otworze.
- Ustaw drugie nogi w takim samym sposób.
- Sprawdź czy wszystkie nogi są w tej samej pozycji.

5.2 Przenoszenie krzesła prysznicowego

Najlepszy sposób na przeniesienie krzesła prysznicowego to złapanie go za odpowiedni otwór w oparciu bądź złapanie za dwa podłokietniki.

6 Konserwacja

6.1 Czyszczenie i dezynfekcja

Do mycia ławki wannowej używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki i letniej wody z dodatkiem łagodnego, domowego mydła. Należy postępować zgodnie z instrukcją użycia środka czyszczącego. Nie namaczaj przez dłuższy czas. Do czyszczenia nie używaj ściernych środków czyszczących.

W przypadku użytkowania w placówkach opieki długoterminowej należy przestrzegać wewnętrznych instrukcji dotyczących czyszczenia i dezynfekcji.

6.2 Kontrole / serwisowanie / naprawy

Przewidywany okres użytkowania krzesła prysznicowego wynosi 5 lat. Trwałość jest zależna od jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, serwisowania i czyszczenia.

Przed ponownym użyciem krzesła pod prysznic należy sprawdzić następujące punkty:

- Rama (odkształcenia, stabilność, połączenia).

Krzesło prysznicowe jest z elementów aluminiowych i plastikowych.

Naprawa i wymiana części mogą być wykonywane tylko przez osoby przeszkolone. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Vermeiren. Warto korzystać z usług oferowanych przez

wyspecjalizowanego sprzedawcę. On/ona chętnie udzieli pomocy w zakresie serwisu i napraw.

6.3 Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użyciem należy zlecić dezynfekcję, kontrolę i serwisowanie krzesła zgodnie z instrukcjami zawartymi w §6.1 i §6.2 .

6.4 Usuwanie odpadów

Po zakończeniu użytkowania należy poddać krzesło prysznicowe utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

7 Informacje techniczne

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko niebezpiecznych ustawień - Należy używać wyłącznie ustawień opisanych w tej instrukcji obsługi.

Producent	Vermeiren
Typ	Składane krzesło prysznicowe
Model	Laly
Szerokość	540 mm
Długość	580 mm
Wysokość	910 mm - 1010 mm
Szerokość po demontażu	520 mm
Długość po demontażu	790 mm
Wysokość po demontażu	120 mm
Wysokość siedziska	430 mm - 530 mm
Szerokość siedziska	410 mm
Głębokość siedziska	410 mm
Wysokość oparcia	500 mm
Całkowity ciężar	3,80 kg
Obciążenie	max. 130 kg
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiaru +/- 15 mm / 1,5 kg	

Obsah

Obsah	1
1 Předmluva	1
2 Tento výrobek	1
3 Před použitím	1
4 Sestavení	2
5 Používání sprchové židle	2
6 Údržba	3
7 Technické specifikace	3

1 Předmluva

Nejdříve ze všeho bychom Vám rádi poděkovali za Vaši důvěru v produkty VERMEIREN.

Před použitím sprchové židle si prosím pečlivě přečtěte návod k použití, který Vás seznámí s tímto produktem.

Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na svého odborného prodejce. Rád vám pomůže.

Důležitá poznámka

Aby byla zajištěna vaše bezpečnost a prodloužena životnost tohoto výrobku, věnujte mu řádnou péči a nechávejte jej pravidelně kontrolovat a opravovat.

Tento návod obsahuje nejnovější verzi produktu. Společnost Vermeiren má právo provádět změny tohoto typu výrobku, aniž by byla povinna upravit nebo nahradit podobné výrobky, které již byly dodány.

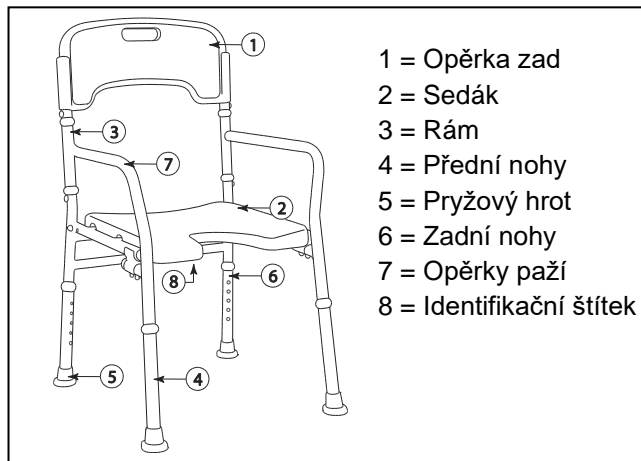
Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů v tomto návodu. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

Dostupné informace

Nejnovější verzi informací z tohoto návodu vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.

2 Tento výrobek



- 1 = Opěrka zad
- 2 = Sedák
- 3 = Rám
- 4 = Přední nohy
- 5 = Pryžový hrot
- 6 = Zadní nohy
- 7 = Opěrky paží
- 8 = Identifikační štítek



3 Před použitím

3.1 Při dodávce

Vybalte váš produkt a ověřte, zda je dodávka kompletní. Balení obsahuje následující položky:

- Sedák
- Opěrka zad
- Nožky seřizování výšky
- 4 pryžové hroty
- Opěrky paží
- Návod

Ověřte, že výrobek není poškozen přepravou. Zjistíte-li při dodávce jakékoli škody, obraťte se na dopravce.

3.2 Určené použití

- Indikace a kontraindikace: Konstrukce židle umožňuje plné použití staršími osobami nebo při rekonvalescenci v domácím prostředí. Sprchová židle smí používat pouze 1 osoba.
- Sprchová židle musí být používána uvnitř, ve sprše nebo v koupelně.
- Židle se nesmí používat jako hračka pro děti.
- Židle smí být používána pouze na vodorovných neklouzavých površích.
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedostatečným nebo nesprávným servisem nebo nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu.

3.3 Bezpečnostní pokyny

- **Nepřekračujte maximální hmotnost uživatele. Maximální hmotnost uživatele vaší židle je 130 kg.**

- Používejte sprchou židli na vodorovných neklouzavých površích; všechny čtyři nohy se musí dotýkat země.
- Uchovávejte mimo dosah dětí. Židle se nesmí používat jako hračka.
- Při použití dětmi a tělesně postiženými osobami nebo v jejich blízkosti je nutný pečlivý dohled.
- Riziko popálení – Při použití v extrémně horkých nebo studených prostředích nechte židli dostatečně vychladnout / ohřát a až pak se jej lze dotknout.
- Nepoužívejte sprchovou židli, když nefunguje řádně.
- Před použitím sprchové židle řádně upevněte sedák.
- Před použitím ověřte, že je sprchová židle zcela rozložená.
- Nezvedejte sprchovou židli, když v něm sedí uživatel - riziko zranění nebo poškození.
- Dodržujte správné pokyny pro péči a servis. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným servisem / nesprávnou péčí.

3.4 Symboly na sprchové židli



Maximální nosnost



Shoda CE

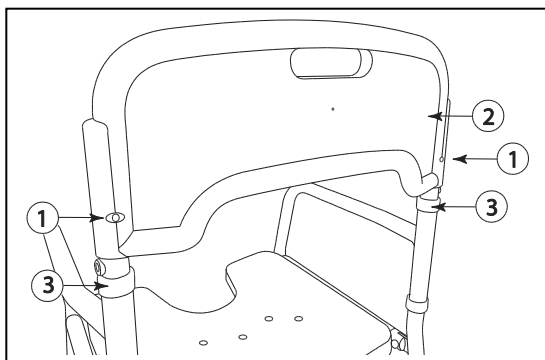


Označení typu

4 Sestavení

4.1 Montáž / demontáž opěrky zad

- ▲ **POZOR: Riziko zranění - ověřte, zda je opěrka zad pevně připevněná.**



Montáž opěrky zad:

- Namontujte opěrku zad (2) na obě trubky opěrky hlavy, (3) dokud pružné kolíky (1) nezapadnou do otvoru.
- Ověřte, zda je opěrka zad pevně připevněná.

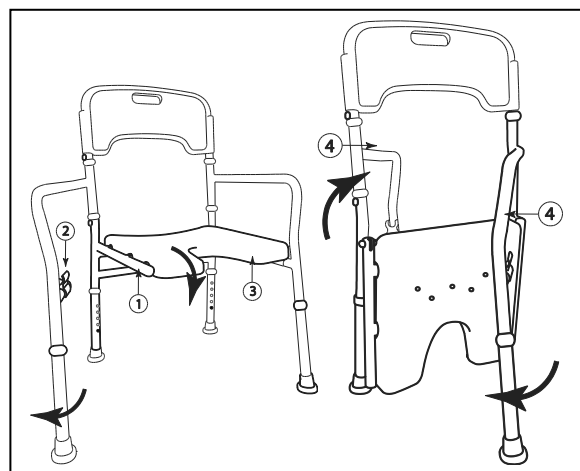
Sejmutí opěrky zad:

- Přitlačte oba pružné kolíky (1) do zadní části opěrky zad.
- Vysuňte opěrku zad (2) nahoru z trubek opěrky zad (3).

4.2 Složení / rozložení židle

- ▲ **VAROVÁNÍ: Riziko zranění - před použitím židle zkontrolujte, zda je židle zcela rozložená.**
- ▲ **VAROVÁNÍ: Nebezpečí skřípnutí - držte prsty, přívěsky a oděv mimo oblast s nebezpečím skřípnutí či zachycení.**

Při přepravě židle ve vozidle nebo letadle můžete židli složit.



4.2.1 Složení sprchové židle

- Zvedněte trubky sedáku (1) z obou plastových svorek (2).
- Zatlačte sedák (3) dolů.
- Sklopte jeden boční rám (4) dopředu proti sedáku.
- Sklopte druhý boční rám (4) dozadu proti sedáku.

4.2.2 Rozložení sprchové židle

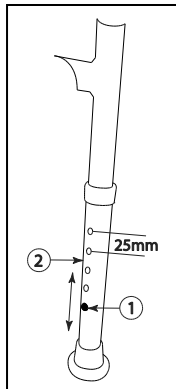
- Sklopte oba boční rámy (4) na stranu.
- Vytáhněte sedák (3) nahoru.
- Zatlačte trubky sedáku (1) do obou plastových svorek (2).

5 Používání sprchové židle

5.1 Seřízení výšky sedáku

- ▲ **POZOR: Riziko upadnutí - před použitím sprchové židle pevně zajistěte sedák. Zkontrolujte, zda je pružný kolík (1) pevně připevněn do otvoru.**

- ⚠ POZOR: Riziko upadnutí - nepřekračujte maximální seřízení výšky sedáku, jinak nebude vaše sprchová židle stabilní.**
- ⚠ POZOR: Riziko překlopení - umístěte všechny čtyři nožky do stejné výšky.**



Před použitím sprchové židle je nutno seřídit správnou výšku sedáku.

Výšku sedáku lze seřídit následujícím postupem:

- Zatlačte pružný kolík (1).
- Posuňte nožku (2) do požadované výšky (5 různých poloh: v krocích 25 mm).
- Zkontrolujte zacvaknutí pružného (1) kolíku dozadu a pevné připevnění v otvoru.
- Seřídte ostatní nožky stejným postupem.
- Ověřte, zda jsou všechny nožky umístěny ve stejné poloze.

5.2 Přenášení sprchové židle

Nejlepší způsob přenosu sprchové židle: uchopte ruční madlo opěrky zad nebo uchopte obě opěrky paží.

6 Údržba

6.1 Čištění a dezinfekce

K čištění sprchové židle použijte měkký vlhký hadřík a vlažnou vodu s jemným mýdlem pro domácí účely nebo dezinfekčním prostředkem. Postupujte podle návodu k použití čisticího prostředku. Vyhněte se máčení. K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

Při použití v prostředí dlouhodobé péče postupujte podle vnitřních pokynů pro čištění a dezinfekci.

6.2 Kontrola/servis/opravy

Předpokládaná životnost vaší sprchové židle je 5 let. Životnost chodítka je ovlivněna jeho používáním, skladováním, údržbou, servisem a čištěním.

Před opětovným použitím sprchové židle je třeba zkontrolovat následující body:

- Rám (deformace, stabilita, připojení).

Váše sprchová židle je vyrobeno z hliníkových a plastových součástí.

Opravy a výměny smějí provádět pouze vyškolené osoby. Přitom je třeba používat pouze originální náhradní díly společnosti Vermeiren. Využívejte služby nabízené vaším specializovaným prodejcem. Bude velmi rád, když vám pomůže s jakýmkoli servisem a opravami.

6.3 Opětovné použití

Před každým dalším použitím nechte sprchovou židli dezinfikovat, zkontrolovat a opravit podle pokynů v §**Error! Reference source not found.** a §**Error! Reference source not found.** .

6.4 Likvidace

Po skončení životnosti musí být sprchová židle zlikvidována podle místní legislativy pro životní prostředí.

7 Technické specifikace

- ⚠ VAROVÁNÍ: Riziko nebezpečného nastavení – používejte pouze nastavení uvedená v tomto návodu.**

Značka	Vermeiren
Typ	Skládací sprchová židle
Model	Laly
Šířka	540 mm
Délka	580 mm
Výška	910 mm - 1010 mm
Šířka v demontovaném stavu	520 mm
Délka v demontovaném stavu	790 mm
Výška v demontovaném stavu	120 mm
Výška sedáku	430 mm - 530 mm
Šířka sedáku	410 mm
Hloubka sedáku	410 mm
Výška opěrky zad	500 mm
Celková hmotnost	3,80 kg
Hmotnost pacienta	max. 130 kg
Vyhrajujeme si právo provádět technické změny.	
Měřicí tolerance ±15 mm / 1,5 kg	

**Service registration form**

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

website: www.vermeiren.com